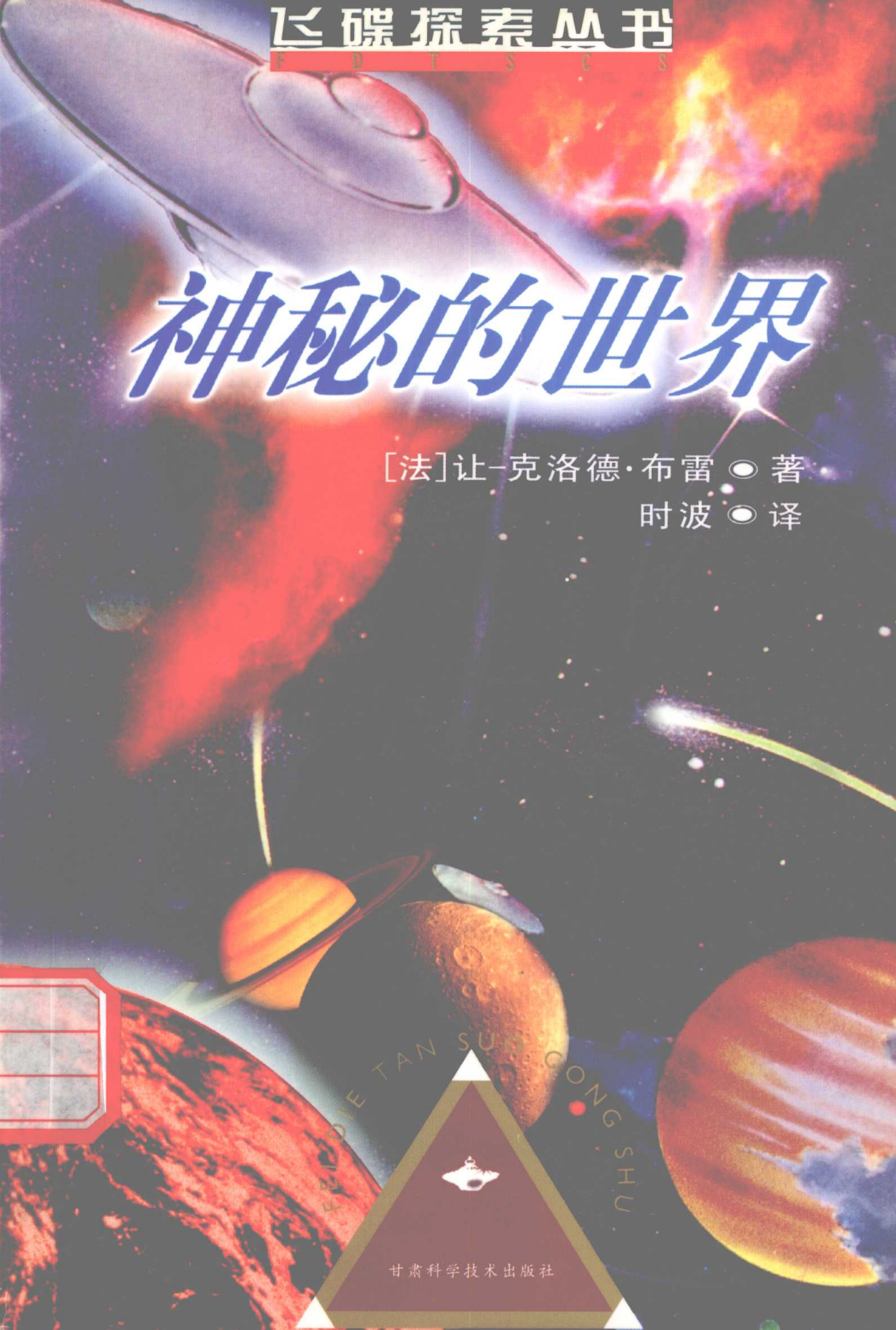


飞碟探索丛书

神秘的世界

[法]让-克洛德·布雷 ● 著

时波 ● 译



飞碟探索丛书



甘肃科学技术出版社



飞碟探索丛书

神秘的世界

[法] 让-克洛德·布雷 著
时 涇 译

甘肃科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

神秘的世界/(法)布雷著;时波译. —兰州:甘肃科学技术出版社, 2000. 9

(飞碟探索丛书)

ISBN 7-5424-0726-0

I. 神… II. ①布…②时… III. 飞盘-研究
IV. V11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 39807 号

神秘的世界

作者	[法]让-克洛德·布雷 著 时波 译
组稿编辑	王郁明
责任编辑	钱茹
装帧设计	何伟
出版	甘肃科学技术出版社(兰州市滨河东路 296 号)
发行	甘肃人民出版社发行部(兰州市第一新村 123 号)
经销	各地新华书店
印刷	兰州人民印刷厂(兰州市西固电路 1046 号)
开本	850 毫米×1168 毫米 1/32
印张	8.25
插页	1
字数	186 000
版次	2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月第 1 次印刷
印数	1—5120
书号	ISBN 7-5424-0726-0/N·30
定价	12.50 元

◎甘肃科学技术出版社图书若有
破损、缺页可直接与印刷厂联系调换

●版权所有 翻印必究

Cher Monsieur,

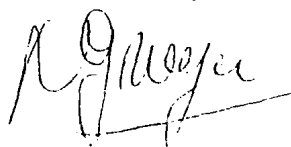
Je vous remercie de votre lettre et de vos bons conseils.

Je vous confirme donc notre accord pour le « joli geste » et vous prie de confirmer à votre correspondant qu'il peut publier l'ouvrage que nous avons édité de Jean-Claude Bourret « 1999, les OVNIS reviennent » ! !, et ce sans droit à nous payer.

En ce qui concerne votre proposition, peut-être pourriez-vous passer à mon bureau et je vous soumettrai les livres dont les droits sont disponibles pour Hong Kong et Taïwan.

Dans l'attente de vous lire très prochainement, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'assurance de mes sincères salutations.

Nicole Gruyer

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nicole Gruyer', with a long horizontal stroke extending to the right.

GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE NANTERRE
4, RUE PABLO NERUDA
92020 NANTERRE CEDEX

REFERENCE 0000031876/ 20

EXTRAIT KBIS

IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES
EN DATE DU : 19 AVRIL 1999
NUMERO DE REGISTRE DU COMMERCE : R.C.S. NANTERRE B 422 596 353 (1999801876)
EXTRAIT AU : 20 AVRIL 1999

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA PERSONNE

RAISON SOCIALE (DENOMINATION) - SIGLE
MICHEL LAFON PUBLISHING SA

FORME JURIDIQUE : SOCIETE ANONYME
AU CAPITAL DE 250.000 FRF

ADRESSE DU SIEGE :
7-13 BD PAUL EMILE VICTOR 92200 NEUILLY SUR SEINE

DUREE DE LA SOCIETE : JUSQU'AU 19 AVRIL 2098
DATE D'ARRETE DES COMPTES LE 31 DECEMBRE

CONSTITUTION :
DEPOT DE L'ACTE : LE 19 AVRIL 1999 NUMERO 009929 AU GREFFE DU
TRIBUNAL DE COMMERCE DE NANTERRE
PUBLICATION : JOURNAL GAZETTE DU PALAIS DU 11 MARS 1999

ADMINISTRATION

PRESIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION MONSIEUR VARIOT OLIVIER
NE(E) LE 27 AVRIL 1964 COMMUNE DE NAISSANCE PARIS 75015
ARRONDISSEMENT 15 PAYS FRANCE NATIONALITE FRANCAISE
156 RUE DE PARIS 92100 BOULOGNE BILLANCOURT

ADMINISTRATEUR MONSIEUR FERY PIERRE
NOM D'USAGE: FERY-ZENDEL
NE(E) LE 04 JUILLET 1964 COMMUNE DE NAISSANCE BOULOGNE BILLANCOURT
92100 PAYS FRANCE NATIONALITE FRANCAISE
92 RUE PEROMET 92200 NEUILLY SUR SEINE

ADMINISTRATEUR MONSIEUR BEDRINES JEAN-PARC
NE(E) LE 18 FEVRIER 1949 COMMUNE DE NAISSANCE PARIS 75006
ARRONDISSEMENT 06 PAYS FRANCE NATIONALITE FRANCAISE
54 RUE LABROUSTE 75015 PARIS

COMMISSAIRE AUX COMPTES TITULAIRE MONSIEUR HOMMEL BERNARD
NE(E) LE 10 OCTOBRE 1959 COMMUNE DE NAISSANCE LA GARENNE COLOMBES
PAYS FRANCE NATIONALITE FRANCAISE
89 RUE HENRI BARBUSSE 95100 ARDENTEUIL

COMMISSAIRE AUX COMPTES SUPPLEANT SOCIETE HOREL SARL

PAGE 01

L'ORIGINAL DELIVRE PAR LE GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE EST ETABLI SUR PAPIER TRAME

R.C.S. NANTERRE B 422 596 353
199801876 REFERENCE 0000031876 20
EXTRAIT KBIS

89 RUE HENRI BARBUSSE 93100 ARGENTEUIL
NO RCS B407789692

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'ACTIVITE COMMERCIALE :

ORIGINE DE LA SOCIETE : CETTE SOCIETE SE CONSTITUE

ORIGINE DU FONDS : CREATION D' UN FONDS DE COMMERCE

ACTIVITE : EDITION DE LIVRES

ADRESSE DU PRINCIPAL ETABLISSEMENT : 7-13 BD PAUL EMILE VICTOR 92200
NEUILLY SUR SEINE

DEBUT D'EXPLOITATION LE 15 FEVRIER 1999

MODE D'EXPLOITATION : EXPLOITATION DIRECTE

OBSERVATIONS

EXTRAIT DELIVRE A NANTERRE LE 21 AVRIL 1999 SUR 02 PAGES.

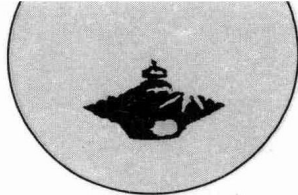
LE GREFFIER

DROITS DE GREFFE (DECRET 86.1098 DU 10 OCTOBRE 1986) : H.T. 13,20 F

T.V.A. 20,60% : 2,72 F -9011 TTC 15,92 F

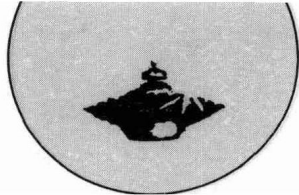
TOUTE REPRODUCTION MEME CERTIFIEE CONFORME, DU PRESENT EXTRAIT, EST SANS VALEUR.

===== FIN DE L'EXTRAIT =====
PAGE 02



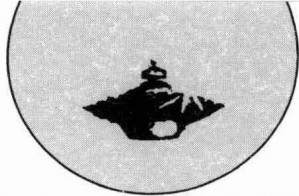
目 录

译者的话	(1)
译者再版说明	(3)
作者前言	(5)
第一章 法国国内广播电台播放过的见证材料 和调查记	(14)
第一节 一位天文学家的谈话	(14)
第二节 穿过塔那那利佛上空的飞碟	(17)
第三节 来自空中的间谍	(20)
第四节 一张照片的风波	(23)
第五节 电子计算机的否定	(29)
第六节 拖拉机的奇遇	(31)
第七节 方形飞碟	(34)
第八节 都灵事件	(42)
第九节 白色球体同意大利农妇	(48)
第十节 落进鱼网的飞碟	(51)
第十一节 日内瓦机场的奇事	(52)
第十二节 飞碟光临尼泊尔和英国	(55)



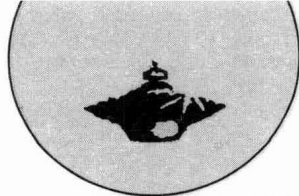
飞碟探索丛书

第十三节	回到 1934 年去	(57)
第十四节	C 夫人的夜遇	(59)
第十五节	加莱上空的巨大雪茄	(63)
第十六节	窥探医院的飞碟	(67)
第十七节	巴尼埃改变了观点	(69)
第十八节	部长的谈话	(71)
第十九节	对第一批问题的答复	(75)
第二十节	穿宇宙服的“外星人”	(77)
第二十一节	跟踪追击	(81)
第二十二节	黑色机器人	(87)
第二十三节	对其他问题的答复	(92)
第二十四节	瓦朗索尔事件:一束神秘的光	(98)
第二十五节	躲在树后的飞碟	(108)
第二章 法国国内广播电台未播放的见证材料		
和调查记		(111)
第一节	加拿大:彪形怪客	(111)
第二节	狗害怕了	(114)
第三节	来去无踪的矮个子	(117)
第四节	被飞碟劫持的人	(122)
第三章 法国国内广播电台播放过的科学家的观点		
第一节 时间的作用		(126)
第二节 存在着外星生命		(130)
第三节 “类人生命体”的画像		(135)
第四节 在地球上寻找外星人		(139)



飞碟探索丛书

第五节	类人生命体——外星人	(147)
第六节	宇宙的职能是创造生命吗	(152)
第七节	学者聚会谈飞碟	(155)
第八节	超越三维空间的飞碟	(159)
第九节	蒙昧无知的时期	(164)
第十节	教会的意见	(168)
第四章	法国国内广播电台未播放的科学家	
	的观点	(172)
第一节	试论飞碟的物理性	(172)
第二节	来自宇航员的报告	(188)
第三节	是一个与我们平行的世界吗	(203)
第四节	索贝斯及不明飞行物	(210)
第五节	天使与魔鬼	(238)
第六节	飞碟将更新科学	(241)
我的感谢		(255)
参考文献		(256)



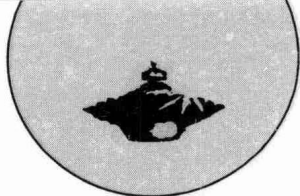
飞碟探索丛书

译者的话

飞碟这个扑朔迷离、翩然全球的不速之客，30多年来成了人间之谜。它出没穹宇来去无踪，牵动着人们的思绪，撩拨着众人求索之心理。因此，世界上对这个问题众说纷纭，莫衷一是。见者信之，未见者疑之；肯定者和否定者各论相悖，大相径庭。

为帮助国内读者了解国外对飞碟的有关看法，现翻译出版这本《神秘的世界》。这是一本探索飞碟问题的内容丰富之著作。书内收有大量目击报告和调查报告，其中有：震撼西方的都灵国际机场事件、神秘的法蒂玛奇观、来自空中的间谍、塔那那利佛上空的怪客、天文学家的观测、一束神秘的光等上百例重大案件。此外，这本著作还谈到了外星人着陆的情况。如：发生在加拿大的彪形怪客、医院里的不速之客、来去无踪的矮子、被飞碟劫持的人、深夜三幽灵、发光的人等等。书中除了援引有关飞碟的具体材料外，还有西方一些著名科学家撰写的探索飞碟的动力、物理性能等论文多篇。因此，本书情节引人入胜，科学知识十分丰富。

作者让-克洛德·布雷，是法国国内广播电台副总编兼法国电视一台副总编。他跑遍了法国各地和世界许多国家，广采博取，搜集了大量的材料，写成一套被西方认为是有关飞碟的权威著作。《神秘的世界》就是其中一部。

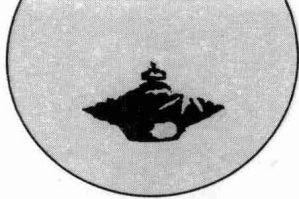


飞渡猿猴丛书

考虑到原作某些案例和论述过于冗长,在翻译时做了删节。原书中出现的时间、地点等错漏之处,有的已在译者注中标明,有的仍按原文译出。鉴于译者水平有限,译文中错误难免,诚望读者指正,不胜感谢。

译者

1981年8月



飞碟探索丛书

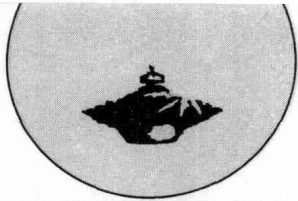
译者再版说明

飞碟这个扑朔迷离、翩然全球的不速之客，半个多世纪以来成了人间之谜。它出没穹宇来去无踪，牵动着人们的思绪，撩拨着众人的求索心理。因此，世界上对它众说纷纭，莫衷一是。见者信之，未见者疑之；肯定者和否定者各论相悖，大相径庭。

为帮助国内读者了解国外对飞碟的有关报道和研究，译者曾在 1981 年翻译出版了数部飞碟学书，其中有法国飞碟作家让－克洛德·布雷当时被称为飞碟学经典著作的《神秘的世界》、《来自飞碟的新挑战》和《天外来客》三部。

事隔 20 年后的今天，法国米歇尔·拉丰出版社出巨资将布雷所有飞碟著作的版权买来，同作者重新整理出版了《1998——飞碟新浪潮》和《1999——飞碟卷土重来》两部各为 500 多页的大部头著作，在西欧又掀起了布雷——飞碟热。

无巧不成书，我在国内的出版母社甘肃科学技术出版社的总编辑王郁明先生给我来信，希望重新整理出版我的飞碟著译作。我便电告布雷先生，他同我一起到了米歇尔·拉丰出版社商量版权问题。事后，根据该社版权部主任尼科尔·格鲁耶(Nicole Gnuyer)夫人的口气，我在 1999 年 5 月 18 日给她写了一封诚恳的信，要求她做个“潇洒之举”，赠我布雷著作的中文版权，以便再版他的其中



飞碟探索丛书

三本书的中文译本。

5月27日，格鲁耶夫人的秘书给我来电，说是夫人读了我的信后，已表示同意我的要求，秘书正在起草复信。

我在6月4日收到了主任的信，她说：“我证实我们的意见，同意做出潇洒之举，并请你告诉你的联系人，他可以出版我们出版的让-克洛德·布雷的《1999——飞碟卷土重来》等书，不必付我们版税。”

这部巨著就是原先的《神秘的世界》、《来自飞碟的新挑战》和《天外来客》的合版，作者稍做了些订正。

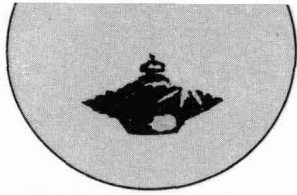
我在着手整理这三本书的中文版时，布雷先生表示：原中文版是根据20多年前他的原著译出的，他的一位在华工作了15年的记者朋友读了此译本，认为译文忠实流畅。因此，布雷先生希望在这次重版时不要修改，保持原译本的质量和历史风貌。

为尊重原作者的意愿，也为了感谢他的慷慨，我便将原译文原封不动地交给王郁明先生付梓重版，任何造作很可能会丢失历史的真实。

时波

1999年7月20日

法国诺曼底半岛古丹维尔镇
复逢别墅

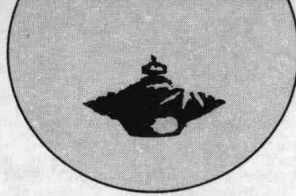


作者前言

“说真的，飞碟，难道是无稽之谈吗？”

这个问题，我已听到千百次了。一个“严肃的”新闻记者，怎么能够对绿色侏儒发生兴趣呢？莫非是为了猎取奇闻，以此耸人听闻吗？

不，不是这样的。而是为了履行我的职业：报道事实。坦白说来，在1973年11月30日发生的意大利都灵事件之前，“飞碟”同我是格格不入的，我根本不相信有那么回事。但是，11月30日那天，我正在电台播音，法新社给我送来了一条令人惊奇的消息，引起了极大的兴趣。法新社是世界四大通讯社之一。它的消息的可靠性是不必赘言的。然而，法新社派驻在都灵的常驻记者那天晚上给我传来的消息，我认为是难以置信的。他说有一个飞碟在都灵上空悠闲游荡。意大利人用雷达跟踪了它。一些飞行员目睹了这个飞碟，其中有一个飞行员甚至驾着飞机追踪了它。是的，说起来这件事真叫人不可相信。在这种情况下，我决定要把此事弄个水落石出。作为一个法国国内广播电台的记者，我的地位是得天独厚的，因为电台拥有强大的直接通话的手段。我通知了电台驻罗马记者热拉尔·迪帕尼。他闻讯后立即进行了采访。读者将在这本有关飞碟的著作中读到他的调查报告。



飞碟探索丛书

热拉尔·迪帕尼发回的调查报告使我相信了飞碟之说，并推动了我对此进行深入的研究。

当时，在经过了一番长期调查之后，热拉尔·迪帕尼曾在电话中对我证实说：“可不是嘛，‘飞碟’是确有其事的！”

他的结论就是我后来回答一切持怀疑观点的人的依据。我对别人说：我还不知道是否有人在认真调查后仍持“反对”意见。不过，请相信，我是经过调查研究的。

使我十分感兴趣的是，一些官方科学家持公开的“反对”意见。我所以说“官方科学家”，那是因为我所接触到的尽是一些派在广播电台和电视台的科学界的发言人。我还记得其中有一人对我的一段谈话：

“先生，飞碟是不存在的。道理很简单：请看一下美国官方的《康顿报告》吧。美国人花了巨额经费，但结果只是搞出了一系列‘同火星女人睡觉’的荒唐情节的报告！”

这就是直到 1974 年，一位科学家对不明飞行物的认识，确切地说，这就是他对《康顿报告》的看法！

《康顿报告》是一份长达 1000 页的著名文件。大家经常提到这个文件，但谁也没有见到或读到过它。现在让我们来说一说这份报告吧。

事情必须追溯到 1952 年。在这一年，美国空军对越来越多的未查明真相的飞行物进行了严密的观察。该年 7 月 26 日，华盛顿国际机场的雷达的控制系统荧屏上突然出现八个发光点。是技术性错误吗？还是雷达发生了假反射信号呢？统统都不是，因为安德鲁斯军事基地的雷达网也出现了这种现象。飞行物以每小时 500 千米的惊人速度前进，不一会儿，它们的时速竟达到 10 500 千米，真叫人难以置信。



飞碟探索丛书

一群歼击机立即离开跑道,穿入蓝空。这时,飞行物顷刻间不知了去向。当地面雷达又出现了反射信号,歼击机再次腾空追踪时,飞行物又一次逃遁而去,无影无踪。正在天空飞行的民航班机的驾驶员报告说,他们看到了受歼击机追逐的“光束”从他们机旁掠过。1952年,同类事件还发生过许多起。美国报刊连篇累牍地大谈飞碟事件。在华盛顿国际机场发出那次警报之后,美国还成立了一个专家委员会。1953年1月,这个委员会得出结论,把飞碟解释为自然现象。殊不知美国中央情报局在幕后操纵了这个专家小组。在当时的美国,舆论界正蔓延滋长着“飞碟热”,为了安定民心,特工部门出面干预,向专家们提出了“恳求”。

这是为什么呢?这是因为:

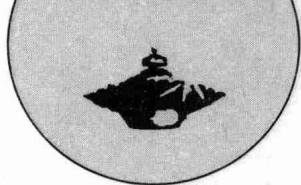
- (1) 飞碟现象是不可捉摸的。
- (2) 对美国的国防来说,飞碟现象并没有什么危险之处。飞碟既不袭击城市,也不攻击美国的武装力量和军事机构。
- (3) 美国人确信,飞碟决不可能是苏联^①的一支神秘军队。
- (4) 在此情况下,动用军用电传打字机来传递观察报告或调动其使命主要是捍卫领土的雷达和飞行员,那是十分危险的。

因此,政府颁布了正式命令,要对飞碟事件进行解释,以期平息国内风波。空军部副部长随即发出指令:尽可能削减对飞碟的奇特活动的观察。两家私人观察机构遭到了查封。艾森豪威尔总统亲自出马,希望能最后了结报界提出的一切问题。他说:

“飞碟只存在于那些声称亲眼见到过飞碟的人们的想像之中!”

但是,此时却发生了更为严重的事。如同每次出现飞碟群一

^① 本书写于1974年。苏联已于1991年解体,为保持本书原貌,翻译时仍采用“苏联”的说法。——译者



飞碟现象丛书

样,各种谣言纷纷出笼,闹得满城风雨。更有甚者,一位专事修复艺术品的艺匠杀死了两只猴子,刮去了毛,涂上了绿颜色,然后叫来了新闻界人士宣布:我杀死了两个外星人。当然,这种骗局只能保持 24 小时,但是却造成了危害。直到 1974 年,人们还在谈论绿色的矮人!令人更为吃惊的是亚当斯基事件。这完全是一种危言耸听的流言蜚语。亚当斯基信誓旦旦地宣称,他遇见了从飞碟上走下来的外星人。亚当斯基甚至还发表了回忆性文章,题为《历史性的会见》。当克洛德·波欧在法国国内广播电台向听众指出,亚当斯基是一个好恶作剧的人以后,他接到了 50 来封抗议信。至于亚当斯基那些“见证人”所拍下的那张有名的飞碟照片,原来是小孩的奶瓶上的橡皮奶头,而飞碟群降落的场面,乃是用三个切开了的乒乓球串在一起拍摄而成的。这倒同我们法国私人企业出售的一幅招贴画十分相似。那张画上有有一个飞碟正在划空飞来。经过调查,皮埃尔·盖兰已经找到了画上的那个“飞碟”。原来这是 404 汽车的车轮罩,有人在科西嘉把它抛到天空,然后抢拍下了这个镜头。

“飞碟”的历史同时也拥有大量的、近乎上述那类假造杜撰的、然而却是十分严肃的证据。由于这种真伪掺杂的复杂情况,使得不明真相的科学家们产生了厌恶的情绪,这种现象是十分自然的。

于是,在 1953 年,人们想通过一个科学“报告”,来公开地平息飞碟的争论和传说。然而,同美国那个专家委员会的结论相反,飞碟这个“自然现象”到 1954 年却越来越频繁地发生了,而且在世界各地都有发现。在美国,有人重新建立了一个私人协会,来接替先前那两个被武断取缔了的私人机构。接着,调查大气现象全国委员会也于 1956 年正式成立。主要成员有空军部军官和一位前中央情报局官员,此人在退休前曾担任过要职。美国空军部队军事顾